

Isa

Chapter 7

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

מֶלֶךְ רַשָׁיון עָלָיו יְהוָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֶּן-יִזְבָּבֵד בֶּן-אֲחִישֶׁר יְהוָה בֶּן-אֲחִישֶׁר בֵּימֵינוּ יְהוָה 1
রাজা- রেখীন উঠেছিল যিহুদার রাজা উষিয়ের পুত্র- যোথমের পুত্র- আহসের -দিনে ও-হল
H4428 H7526 H5927 H3063 H4428 H5818 H3147 H0271 H3117 H1961

עָלָיו -তার-বিরুদ্ধে לְמַלְחָמָה -যুদ্ধের-জন্য עָלָיו יְהוָה -বিরুদ্ধে ইস্রায়েলের রাজা- রমলিয়ের পুত্র- ও-পেকহ অরামের
H4421 H3389 H3478 H4428 H7425 H6492 H0758

עָלָיו -তার-বিরুদ্ধে לְמַלְחָמָה -যুদ্ধ-করতে יָלַד אֶל-কিন্তু-না
H3201 H3808

আহস ছিলেন যোথমের পুত্র। যোথম ছিলেন উষিয়ের পুত্র। রৎসীন ছিলেন অরামের রাজা। আহসের রাজত্ব কালে সিরিয়ার রাজা রৎসীন এবং ইস্রায়েলের রাজা, রমলিয়ের পুত্র পেকহ জেরুশালেমের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করার জন্য এসেছিলেন। কিন্তু তাঁরা এর বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে পারেন নি।

לְבָבוֹ וַיָּנֹעַ אֶפְרַיִם עַל-אָרָם נָחַם בִּישְׂרָאֵל-לְאֹמְרוֹ הָיָה לְבַיְתָא וַיִּזְכֹּר 2
তার-হৃদয় ও-কাঁপল ইফ্রায়িমের -উপরে অরাম বিশ্রাম-করেছে -বলে দায়ুদের -গৃহকে ও-জানানো-হল
H3824 H5128 H0669 H0758 H5117 H0559 H1732 H5046

בָּתְּרָם -বাতাসের מִפְּנֵי-মুখে- יָנַע -বনের -עָצָי-গাছ- כָּנֹעַ -কাঁপার-মতো עָמַד তার-জাতির וְלָבָב ও-হৃদয়
H7307 H6440 H6086 H5128 H3824

যিহুদার রাজবাড়ি দায়ুদের পরিবারকে জানানো হল যে, “অরাম এবং ইফ্রায়িমের (ইস্রায়েলের) সেনাদল জোটবদ্ধ হয়েছে। তারা একসঙ্গে ঘাঁটি গেড়েছে।” এই খবর শুনে রাজা আহস এবং তাঁর প্রজারা খুব ভয় পেয়ে গেলো। বনের গাছপালা যেমন বাতাসে নড়ে তেমনি তারাও ভয়ে কাঁপতে লাগল।

וַיִּשְׁאָבוּ-יָשׁוּבִים אֲתָם אֲחִישֶׁר לְקִרְאֵת נָא-בְּ-יִשְׂרָאֵל-אֵל-יְהוָה וַיִּזְכֹּר 3
ও-শেয়ার-যাশুব তুমি আহসের -সাক্ষাতের-জন্য এখন বের-হও- যিশাইয়কে -দিকে সদাপ্রভু ও-বললেন
H7610 H0271 H7125 H4994 H3318 H0413 H3068 H0559

כֹּהֲבָרָה -ধোপার שָׂרָה ক্ষেতের מִסְתָּרָה -রাস্তার -אֵל-দিকে הָעֲלִיזָה -উপরের הַבְּרָכָה -পুকুরের תְּעַלְתָּ נালার קָצָה প্রান্তের -אֵל-দিকে בְּנֵי-তোমার-পুত্র
H3526 H4546 H0413 H1295 H0413

তখন প্রভু যিশাইয়কে বললেন, “তুমি এবং তোমার পুত্র শার-যাশুব যাবে এবং আহসের সঙ্গে কথা বলবার জন্য ধোপাদের মাঠের রাস্তার পাশে যেখানে জল উচ্চতর জলাশয়ের মধ্যে দিয়ে বইছে, সেখানে দেখা করবে।

מִשָּׁרְיָם יָרָה -থেকে-দুই দুর্বল-হোক -אֵל-না- וְלָבָבָה ও-তোমার-হৃদয় -אֵל-ভয়-করো -אֵל-না- וְ-শান্ত-হও וְ-সতর্ক-হও -אֵל-তাকে ও-বলবে
H8147 H7401 H0408 H3824 H3372 H0408 H8252 H8104 H0413 H0559

רַמְלִיָּה -রমলিয়ের -בן-ও-পুত্র- -אֲרָם-ও-অরামের רַשָׁיון রেখীনের אָרָם জ্বরে בְּ-ক্রোধের- -এই -הָעֲשׂוּיָם -ধোঁয়াযুক্ত -הַאֲרָם-জলন্ত-কাঠের יְהוָה লেজ
H7425 H0758 H7526 H0639 H2750 H0428 H6226 H0181 H2180

“আহসকে বল, ‘সাবধানে থেকো, কিন্তু শান্ত থেকো! রৎসীন ও রমলিয়ের পুত্রকে ভয় পেয়ো না, কারণ তারা দুটি পোড়া কাঠির মত। অতীতে তারা খুব গরম ছিল। কিন্তু এখন তারা শুধুই ধোঁয়া। রৎসীন, অরাম এবং রমলিয়ের পুত্র রুদ্ধ হয়ে রয়েছে।

לְ-বলে רַמְלִיָּה -রমলিয়ের -বן-ও-পুত্র- -אֲרָם-ইফ্রায়িম מַנְדַּם অরাম -אֵל-তোমার-বিরুদ্ধে יִשְׂרָאֵל-পরিকল্পনা-করেছে -כִּי-যে- יְהוָה-যেহেতু
H0559 H7425 H0669 H0758 H3289 H3282

তারা তোমার বিরুদ্ধে নানা ফন্দি এঁটেছে। তারা বলছে:

מֶלֶךְ	וְנַמְלִיךְ	אֲלֵינוּ	וְנִבְרָאנוּ	וְנִקְרָאנוּ	בִּיהוּדָה	נִעְלָה	6		
রাজাকে	ও-রাজা-করি	-আমাদের-দিকে	ও-ভেঙে-ফেলি-তাকে	ও-ব্রাস-করি-তাকে	-যিহুদার-বিরুদ্ধে	উঠে-যাই			
H4428		H0413	H1234	H6973	H3063	H5927			
				ו	טַבָּאֵל:	בֶּן	אֵת	בְּתוֹכָהּ	
				।	টাবেলের	পুত্র-	-কে	-তার-মধ্যে	
							H0853	H8432	

আমরা যিহুদার বিরুদ্ধে যুদ্ধ করব। আমরা নিজেদের স্বার্থে যিহুদাকে ভাগ করে টাবেলের পুত্রকে যিহুদার নতুন রাজা বানাব।”

הָיָה:	וְלֹא	תָקוּם	לֹא	יְהוּדָה	אֲדוּנִי	אֲמַר	כֹּה	7
হবে	ও-না	দাঁড়াবে	না	সদাপ্রভু	প্রভু	বলেন	এই	
H1961	H3808		H3808	H3069	H0136	H0559	H3541	

প্রভু আমার গুরু বললেন, “কিন্তু তাদের পরিকল্পনা সফল হবে না।

שָׁנָה	וְחַמֵּשׁ	שָׁשִׁים	וּבְעוֹד	רַצִּין	דְּמִשְׁקָה	וְרֹאשׁ	דְּמִשְׁקָה	אַרְם	רֹאשׁ	כִּי	8
বছর	ও-পাঁচ	ষাট	ও-আরও	রেখীন	দামেশকের	ও-মস্কক	দামেশক	অরামের	মস্কক	কারণ	
H8141	H2568	H8346	H1157	H7526	H1834		H1834	H0758			

מֵעַם: אֲפָרַיִם יְהוּדָה
-জাতি-থেকে ইফ্রায়িম ভেঙে-যাবে
[H0669](#)

রৎসীন যতদিন দমেশকের শাসক থাকবে, ততদিন তাদের অভিসন্ধি খাটবে না। এখন ইফ্রায়িম(ইস্রায়েল) একটি দেশ, কিন্তু ভবিষ্যতে আজ থেকে 65 বছর পরে সেটি আর একটি দেশ থাকবে না।

כִּי	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	אִם	דְּרַמְלִיָּה	בֶּן	שְׁמַרְיָה	וְרֹאשׁ	שְׁמַרְיָה	אֲפָרַיִם	וְרֹאשׁ	9
তাহলে	বিশ্বাস-করো	না	যদি	রমলিয়ের	পুত্র-	শমরিয়ার	ও-মস্কক	শমরিয়া	ইফ্রায়িমের	ও-মস্কক	
H0539		H3808		H7425		H8111		H8111	H0669		
								ו	תִּשְׁמְעוּ:	לֹא	
								।	স্থির-থাকবে	না	
									H0539	H3808	

যতদিন শমরিয়া ইফ্রায়িমের (ইস্রায়েল) রাজধানী থাকবে এবং যতদিন রমলিয়ের পুত্র শমরিয়ার শাসক থাকবে ততদিন তাদের ফন্দি সফল হবে না। তুমি যদি একথা বিশ্বাস না কর তাহলে লোকরা তোমাকে বিশ্বাস করবে না।”

לֵאמֹר:	אָחָז	אֶל-	דְּבַר	יְהוָה	וַיִּזְוָה	10
-বলে	আহসের	-দিকে	বলতে	সদাপ্রভু	ও-যোগ-করলেন	
H0559	H0271	H0413	H1696	H3068	H3254	

তারপর প্রভু যিহুদার রাজা আহসকে আরও বললেন,

הִנְנִי	אֲנִי	שְׁאֵלָה	הַעֲמִי	אֵלֶיךָ	יְהוָה	מֵעַם	אֵת	לָךְ	שְׁאֵל-	11
উঁচু-করো	অথবা	চাওয়া	গভীর-করো	তোমার-ঈশ্বরের	সদাপ্রভুর	-থেকে	চিহ্ন	-তোমার-জন্য	চাও-	
H1361		H7585	H6009	H0430	H3068		H0226		H7592	
									לְמַעַן:	
									-উপরের-দিকে	
									H4605	

“প্রভু, তোমার ঈশ্বরের কাছ থেকে একটি সংকেত চিহ্ন চেয়ে নাও যাতে তুমি নিজের কাছে প্রমাণ করতে পারো যে এগুলি সব সত্য। তুমি তোমার ইচ্ছেমতো যে কোন সংকেত চিহ্ন চাইতে পারো। চিহ্নট মূতের আলয়ের মতো গভীর থেকে অথবা আকাশের মত উঁচু থেকে আসতে পারে।”

יְהוָה:	אֵת-	אֲנִי	וְלֹא-	אֲשָׁאֵל	לֹא-	אָחָז	וַיִּאמֶר	12
সদাপ্রভুকে	-কে	পরীক্ষা-করব	ও-না-	চাইব	না-	আহস	ও-বলল	
H3068	H0853	H5254	H3808	H7592	H3808	H0271	H0559	

কিন্তু আহস বললেন, “আমি প্রমাণ স্বরূপ কোন নির্দর্শন চাই না | আমি প্রভুকে পরীক্ষাও করতে চাই না |”

כִּי	אֲנָשִׁים	הִלְאוּת	מִכֶּם	הַמַּעַט	בְּיָד	בַּיִת	אֲנִי	שָׂמַעְתִּי	וַיֹּאמֶר	13
যে	মানুষদের	ক্লাস্ত-করা	-তোমাদের-থেকে	-কম-কি	দায়ুদের	গৃহ	এখন	শোন-	ও-বললেন	
	H0376	H3811		H4592	H1732		H4994	H8085	H0559	
							אֵלָּהּ	אֶת-	וְ	תִלְאָח
							আমার-ঈশ্বরকে	-কে	আরও	ক্লাস্ত-করছ
							H0430	H0853	H1571	H3811

যিশাইয় বললেন, “দায়ুদের পুত্র, আহস মন দিয়ে শোন | লোকের ধৈর্যের পরীক্ষা কি তোমাদের কাছে যথেষ্ট নয়? তোমরা কি আমার ঈশ্বরেরও ধৈর্যের পরীক্ষা নিতে চাও?

בְּנֵי	וַיְלֵדָתָהּ	הַהָרָה	הַעַלְמָה	הַנָּהָה	אֵת	לְכֶם	הוּא	אֲדַבְּרָנִי	וַיֵּן	לְכֵן	14
পুত্র	ও-প্রসব-করছে	গর্ভবতী	-যুবতী	দেখো	চিহ্ন	-তোমাদেরকে	তিনি	প্রভু	দেবেন	সেইজন্য	
	H3205		H5959	H2009	H0226		H1931	H0136	H5414		
							אֵל	עֲמָנוּ	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	
							এল	ইমানু	তার-নাম	ও-ডাকবে	
							H6005	H6005	H8034	H7121	

ঈশ্বর আমার প্রভু, তোমাদের একটা চিহ্নদেখাবেন: ঐ যুবতী মহিলাটি গর্ভবতী হবে এবং দেখ সে একটি পুত্র সন্তানের জন্ম দেবে | তার নাম রাখা হবে ইমানুয়েল |

בְּזָבִב	וּבְחֹר	בְּרַע	מֵאוֹר	לְרַעְתּוֹ	יֹאכֵל	וְדָבַשׁ	הַמָּאָה	15
-ভালোকে	ও-বেছে-নেওয়াতে	-মন্দকে	অস্বীকার-করতে	-তার-জানাতে	খাবে	ও-মধু	মাখন	
	H0977			H3045	H0398	H1706		

যতদিন না পর্যন্ত ইমানুয়েল খারাপ কাজ প্রত্যাখান করে ভালো কাজ বেছে নিতে শিখবে ততদিন পর্যন্ত সে দই ও মধু খাবে |

הַתְּעֹבָה	בְּזָבִב	וּבְחֹר	בְּרַע	מֵאוֹר	הַנְּעָר	יָדַע	בְּתָרָם	כִּי	16	
পরিত্যক্ত-হবে	-ভালোকে	ও-বেছে-নেওয়াতে	-মন্দকে	অস্বীকার-করতে	-বালক	জানবে	আগে	কারণ		
		H0977			H5288	H3045	H2962			
				מְלֻכִּיהָ	שְׁנֵי	מִפְנֵי	קָץ	אֲתָה	אֲשָׁר	הַאֲדָמָה
				তার-রাজার	দুই	-মুখে-	ঘণা-কর	তুমি	-যা	-জমি
				H4428	H8147	H6440	H6973			H0127

কিন্তু ছেলেটি ভালো কাজ করবার মত এবং মন্দ কাজ প্রত্যাখান করবার মতো বোঝবার বয়সে এসে পৌঁছবার আগেই ইফ্রিয়ম এবং অরাম দেশ জনমানব বর্জিত হয়ে যাবে | “তোমরা এখন ঐ দুজন রাজার ভয়ে ভীত |

יָמִים	אָבִיךָ	בַּיִת	וְעַל-	עַמְּךָ	וְעַל-	עַלְיָךְ	יְהוָה	יְבִיא	17
দিন	তোমার-পিতার	গৃহ	ও-উপরে	তোমার-জাতির	ও-উপরে-	-তোমার-উপরে	সদাপ্রভু	আনবেন	
	H3117	H0001					H3068	H0935	

אֲשֻׁרָא	מֶלֶךְ	אֶת-	יְהוָה	מֵעַל	אֲפָרַיִם	וַיֵּלֶךְ	לְמִיּוֹם	כָּאֵן	לֹא-	אֲשָׁר
অশুরের	রাজাকে	-কে	যিহুদার	-উপর-থেকে	ইফ্রায়িমের	চলে-যাওয়া-	-দিন-থেকে	এসেছে	না-	-যা
H0804	H4428	H0853	H3063		H0669	H5493	H3117	H0935	H3808	

פ
।

কিন্তু তোমাদের আসলে প্রভুকে ভয় পাওয়া উচিত | কারণ তিনি তোমাদের জন্য দুঃসময় আনবেন | এই দুঃসময় তোমার কাছে, তোমার লোকদের কাছে এবং তোমার পিতৃকুলেও আসবে | ঈশ্বর কি করবেন? তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করার জন্য তিনি অশুরের রাজাকে আমন্ত্রণ জানাবেন |

וְלִבְבוֹתָהּ ও-মোমাছিকে	מִשְׁרָרִים মিশরের	יְאֵרֵי নদীগুলোর	בְּקִצָּה -প্রান্তে	אֲשֶׁר -যা	לְזָבוֹב -মাছিকে	יְהוּהָ সদাপ্রভু	יִשְׂרָק শিস-দেবেন	הַהָא -সেই	בְּיוֹם -দিনে	וְהָיָה ও-হবে	18
H1682	H4714	H2975			H2070	H3068	H8319	H1931	H3117	H1961	

אֲשֶׁר
অশুরের
 בְּאֶרֶץ -দেশে | אֲשֶׁר -যা || [H0804](#) | [H0776](#) | |

“সে সময় প্রভু ‘মাছি’ (এখন ‘মাছিটি’ মিশরের নদীর কাছে আছে।) এবং ‘মোমাছিকে’ (‘মোমাছিটি’ এখন অশুর দেশে আছে।) ডাক দেবেন।
তারা তোমার দেশে এসে পৌঁছবে।

הַנְּעֻצִים -কাঁটাঝাঁটিতে	וּבְכָל ও-সব	הַסְּלָעִים -পর্বতের	וּבְנִקְיָי ও-ফাটলে	הַבְּתִיּוֹת -খাড়াইর	בְּנִחְלָי -উপত্যকায়	כָּלֵם সবাই	וְנָח ও-বিশ্রাম-করবে	וּבְאֵז ও-আসবে	19
H5285	H3605	H5553	H5357	H1327		H3605	H5117	H0935	

וּבְכָל
ও-সব
 הַנְּחָלִים -চরাগাহে || [H3605](#) | [H5097](#) |

তারা মরুভূমির জলস্রোতের পাশে, পাথুরে গভীর খাদে, ঝোপঝাড় এবং জলময় গর্তের কাছে চাক বাঁধবে।

אֶת- -কে	אֲשֶׁר অশুরের	בְּמִלְאָה -রাজার-দ্বারা	נָהָר নদীর	בְּעֵבְרַי -পারে-	הַשְּׂבִירָה -ভাড়া-করা	בְּתַעַר -ক্ষুরে	אֲדָנָי প্রভু	וְנָח মুগুন-করবেন	הַהָא -সেই	בְּיוֹם -দিনে	20
H0853	H0804	H4428	H5104	H5676	H7917	H8593	H0136	H1548	H1931	H3117	

וְהָאֵשׁ
ও-চুল
 וְשָׂעַר ও-চুল | הַרְגָלִים -পায়ের | וְגַם ও-আরও | אֶת- -কে | הַקָּוִן -দাড়ি | הַסִּפְתָּה : মুড়িয়ে-দেবে | וְהָאֵשׁ ও-চুল | וְהָאֵשׁ ও-মাথা || [H8181](#) | [H8181](#) | [H7272](#) | [H1571](#) | [H0853](#) | [H2206](#) | [H5595](#) | [H7272](#) | [H8181](#) |

প্রভু যিহুদাকে শাস্তি দেবার জন্য অশুরকে ব্যবহার করবেন। প্রভু অশুরকে ভাড়া করবেন এবং সেটিকে একটি খুরের মতো ব্যবহার করা হবে। মনে হবে যেন প্রভু যিহুদার পা, মাথা এমনকি দাড়ি থেকেও চুল কামিয়ে নিচ্ছেন।

וְהָיָה ও-হবে	בְּיוֹם -দিনে	הַהָא -সেই	יְחִיָּה জীবিত-রাখবে-	אִישׁ ব্যক্তি	עֲגֻלַּת বাছুরগাভী	בְּקָר গরুর	וְשֵׁנִי ও-দুই-	זָאֵן মেস	21
H1961	H3117	H1931	H2421	H0376	H1241	H8147	H6629		

“এই সময় একজন লোক একটি যুবতী গাভী ও দুটি মেসকে বাঁচিয়ে রাখতে পারবে।

וְהָיָה ও-হবে	מִרְבַּב -বাছল্যে-থেকে	עֲשׂוֹת উৎপাদনের	חֶלֶב দুধ	יְאֻבָּל খাবে	חֶמְאָה মাখন	כִּי- কারণ-	חֶמְאָה মাখন	וְדָבָשׁ ও-মধু	יְאֻבָּל খাবে	כָּל- সমস্ত-	22
H1961	H7230		H2461	H0398				H1706	H0398	H3605	

הַנְּזוֹתָר
-অবশিষ্ট
 בְּקֶרֶב -মধ্যে | הָאֲרָץ -দেশের || [H3498](#) | [H7130](#) | [H0776](#) |

এরা সেই লোকটিকে যে দুধ দেবে তা মাখন খাওয়ার পক্ষে যথেষ্ট হবে। দেশে যারা রয়ে গেছে তারা দুই এবং মধু খাবে।

וְהָיָה ও-হবে	בְּיוֹם -দিনে	הַהָא -সেই	יְהוּהָ হবে	כָּל- সমস্ত-	מְקוֹם জায়গা	אֲשֶׁר -যেখানে	יְהוּהָ হবে-	שָׁם সেখানে	אֶלֶף হাজার	לָטָה লতা	בְּאַלְפָּה -হাজারে	כָּרָה রূপা	23
H1961	H3117	H1931	H1961	H3605	H4725	H3605	H1961	H8033	H0505	H1612	H0505	H3701	

לְשִׁמְרָה
-কাঁটার-জন্য
 וְלִשְׂמִירָה ও-কাঁটার-জন্য | יְהוּהָ হবে || [H8068](#) | [H7898](#) | [H1961](#) |

দেশের মাঠে মাঠে যে 1000 দ্রাক্ষা গাছ আছে তার প্রত্যেকটির মূল্য হবে 1000 রূপোর টুকরোর সমান। কিন্তু এই দ্রাক্ষা ক্ষেতগুলি আগাছা এবং কাঁটায় ভরে যাবে।

בְּחֻצֵי -তীরে	וּבְקִשְׁתָּהּ ও-ধনুকে-নিয়ে	יְבוּא যাবে	שְׂמִירָה সেখানে	כִּי- কারণ-	שְׂמִירָה কাঁটা	וְשִׂמְרָה ও-কাঁটা	יְהוּהָ হবে	כָּל- সমস্ত-	הָאֲרָץ -দেশ	24
H2678	H7198	H0935	H8033		H8068	H7898	H1961	H3605	H0776	

দেশ বন্য হয়ে উঠবে এবং শিকার ক্ষেত্রে পরিণত হবে।

וְשִׁית ও-বাঁটির	שָׁמִיר কাঁটার	יָרֵאת ভয়ে	שָׁמָה সেখানে	תָּבוֹא যাবে	לֹא- না-	יַעֲרֹון নিড়ানো-হত	בְּמִעְדָּר -কোদালে	אֲשֶׁר -যা	הַהָרִים -পর্বতগুলো	וְכָל ও-সমস্ত	25
H7898	H8068	H3374	H8033	H0935	H3808		H4576		H2022	H3605	
				פ	שָׁה: ।	וּלְמַרְמָס ও-মাড়াইয়ে-দেওয়ার-জন্য	נָשָׂר বলদ	לְמִשְׁלַח -ছেড়ে-দেওয়ার-জন্য	וְהָיָה ও-হবে		
					H7716	H4823	H7794			H1961	

যেখানে এক সময় লোকে পরিশ্রম করে খাদ্য উৎপন্ন করত, সেই পাহাড়গুলি আগাছা এবং কাঁটায় ভরে যাবে এবং সেখানে আর কেউ কখনও যাবে না। শুধুমাত্র মেষ এবং ষাঁড় সেখানে অবাধে বিচরণ করতে পারবে।”